

*l'Infante [von Spanien, Maria Theresia von Österreich, mit welcher sich der franz. König Ludwig XIV. dann im Juni 1660 verheiratet sollte]<sup>4</sup> sur la frontiere. Je suis tousiours ...".*

- 1) s. Zurlaubiana AH 133/34, 1. Abschnitt
- 2) s. ebenda etwa AH 105/57
- 3) s. Ploetz/Konferenzen und Verträge III 90ff.
- 4) s. Zurlaubiana AH 133/31, 3. Abschnitt

---

Original - AH 133, 104 - Blatt 104<sup>v</sup> leer

## 39

1660 Juni 5., Solothurn

A

SCHREIBEN VOM [FRANZ. AMBASSADOR JEAN] DE LA BARDE AN [DEN ZUGER STADT- UND AMTSRAT BEAT II.] ZURLAUBEN

---

*"Je suis bien fasché des Incommoditez que vous avez receues de vostre Jndisposition.<sup>1</sup> Pour ce qui est de Geneve [- es ging damals das Gerücht um, der Hl. Stuhl beabsichtige, mittels militärischer Unterstützung durch Savoyen in Genf wiederum einen Bischof einzusetzen und so das 1536 de facto aufgehobene Bistum Genf wieder zu errichten -]<sup>2</sup> le Roy [Ludwig XIV.] n'a eu aucun dessein de l'attaquer Sa Ma.té n'ayant aucun droict sur cette ville. M. le Duc de Savoye [Karl Emanuel II.] qui praetend qu'Elle luy appartient n'a pas songé non plus a luy vouloir faire la guerre pour s'en remettre en Possession n'y a luy demander le[dit] restablissement de l'Evesque dans sa Catedrale Tout ce qu'on a publié sur ce suiect<sup>3</sup> ne se trouve point veritable et la peur que les [cantons] Protestants [insbesondere Zürich und Bern gemeint] en ont conceue n'a aucun fundement.*

*Quand les Ambassadeurs des Cantons iront iurer l'alliance en france [- der Bundesschwur zwischen den XIII Orten und den Zugewandten einer- und Frankreich anderseits sollte freilich erst im Jahre 1663 in Paris stattfinden; Stadt und Amt Zug sollte dannzumal u.a. auch durch Gardehptm. Heinrich II. Zurlauben vertreten sein -]<sup>4</sup> ce qui se pourra faire sur la fin de cette année Jls pourront y parler des praetentions de 1636<sup>5</sup> de 1650<sup>6</sup> et des Pierreries [in welchem Streit der eidg. Hauptleute mit Frankreich Zurlauben eine wichtige Vermittlerrolle innehatte] mais Je trouve que quelques Capp.nes n'ont pas mauvaise raison de traiter a Paris de telles praetentions avec des Particulliers qui leur en donnent de l'argent comptant.*

Le P. Provincial des Capucins [Ursizin **Pechin**]<sup>7</sup> a passé a Altorff [=Altdorf], et a Lucerne et est allé vers Lauffenbourg [in welchen Orten sich damals überall Kapuzinerklöster befanden]. Il seroit a desirer qu'un autre visiteur Capucin vinst en Suisse et que ce fust un homme paciffique et accommodant qui restablist la quietude [- Zwyerhandel! -] dans la Province. Je suis estonné de ce qu'on dit que le deff.<sup>t</sup> Commissaire[-général] Capucin [der Generalvisitator der schweizerischen Kapuzinerprovinz Benedikt von **Lüttich** gemeint] a esté empoisonné par une Lettre qu'Il receut d'un seculier ce qu'un homme d'honneur m'a soustenu estre veritable et de plus que le f. ... [Vinzenz **Schlumpf**, der sich zusammen mit Pater Gratian **Schuma-cher** oder **Weber** in der Begleitung des Generalvisitators befand]<sup>8</sup> ai-ant leu la mesme lettre un peu apres le Commissaire fut atteint du mesme poison dont Il seroit mort comme l'autre si le Contrepoison qu'on luy donnast n'eust eu plus de vertu sur luy que sur le pauvre Commissaire qui estoit aagé [- Pechin war damals ca. 57! Jahre alt -] et par consequent plus aisé a faire mourir. C'est le Collonel Bom [wohl identisch mit dem Leibarzt von Kardinal Friedrich Landgraf von **Hessen-Darmstadt** namens Dr. **Bonn**]<sup>9</sup> qui donna le Contrepoison a l'un et a l'autre.

Je ne fais point de Response a M.<sup>rs</sup> [Ammann bzw. Stabführer und Rat der Stadt] ... Zug touchant vostre Compagnie [konkret ist damit die Gardecompagnie des Landvogts der Grafschaft Baden, Heinrich II. Zurlauben, gemeint; dieser befürchtete damals nicht zu Unrecht, dass infolge des 1659 zwischen Frankreich und Spanien geschlossenen Pyrenäenfriedens seine Gardecompagnie entlassen werden könnte]<sup>10</sup> pour la Conservation de laquelle vous ne devez point douter que Je ne face tous les offices necessaires.

Sa Ma.<sup>te</sup> avec toute la Cour de France selon les derniers Avis de ... [Saint-Jean-de-Luz] estoient arrivez la et le Roy d'Espagne [**Philipp IV.**] a ... [San Sebastián]. Monsieur le Cardinal [Jules **Mazarin**] et D. Louis d'Haro [=Luis Mendez Conde de **Haro y Sotomayor y Guzman**, die Gesandten von Frankreich bzw. von Spanien] avoient desia eus deux Conferences et la Reyne[-mère de France, **Anne d'Autriche**] devoit en avoir une avec le[dit] Roy d'Espagne pour en suite achever le Mariage [zwischen Ludwig XIV. und der Infantin von Spanien, **Maria Theresia von Österreich**] Je suis tousiours ...".

1) s. Zurlaubiana AH 133/36

2) s. EA VI 1, 502 a

3) s. auch Zurlaubiana AH 133/36

4) s. EA VI 1, 599 (Nr. 390), wo sich auch die Namen der Gesandten finden, sowie 1637 (Beilage Nr. 10)

5) Diese und die nachfolgende Jahrzahl ist unterstrichen.

6) s. Zurlaubiana AH 133/36, 2. Abschnitt [Soldforderungen aus den Jahren 1636/37, welche u.a. 1650 anlässlich der Gesandtschaft der XIII Orte nach Frankreich erneuert worden waren]

- 7) Zum Folgenden s. H Franciscana 11, Heft 2, 51 Nr. 152  
 8) s. Zurlaubiana AH 18/76, 78 und neuerdings AH 93/157 Anm. 3, wobei zu bemerken ist, dass u.E. Gratian Weber wegen seines Alters wohl kaum in Frage kommen dürfte  
 9) s. ebenda AH 18/76 S. 2  
 10) s. ebenda AH 132/125 sowie AH 133/31 spez. auch Anm. 5

---

Original - AH 133, 105-106 - Blatt 106<sup>v</sup> leer

## 40

1660 Juni 21.

A

SCHREIBEN<sup>1</sup> VOM [ZUGER STADT- UND AMTSRAT] B[EAT II.] Z[UR]L[AUBEN]  
 [AN DEN FRANZ. AMBASSADOR JEAN DE LA BARDE]

---

*"si le bon Dieu a Volu que par le seul moyen de l'heureuse paix [den Pyrenäenfrieden von 1659 gemeint]<sup>2</sup> entre Les deux Couronnes de France & d'Espagne les Anglois ayent remis la Couronne sur la Teste de leur Roy legitime [**Charles II**]<sup>3</sup>, & donné la seure liberté aux Catholiques quj Veult doubter qu'une seule Ville de Geneve ne puisse estre contraincte a reconnoistre leur Prince souverain [der nach dem damaligen Verständnis der kath. Orte noch stets Herzog **Karl Emanuel II.** von Savoyen war]<sup>4</sup> & de restablir L'Evesché [- das Bistum Genf war 1536 de facto aufgehoben worden -]<sup>4</sup>, & de permettre au moins l'introduction de la Religion Catholique a l'esgard de l'union des deux plus puissants Monarches [König **Ludwig XIV.** von Frankreich und König **Philipp IV.** von Spanien] & la poursuyte du[dit] duc de savoye [dieser sollte den damals zirkulierenden Gerüchten zufolge dem Hl. Stuhl bei der Wiedereinsetzung eines Bischofs im Bistum Genf militärisch zur Seite stehen]<sup>4</sup> Dieu Veuille po<sup>r</sup> cest effect seconder les soubhairs de tous bons Catholiques, Jl ne faudroit q[u]'une hardie entreprinse po<sup>r</sup> convaincre ceux [insbesondere Zürich und Bern gemeint]<sup>5</sup> lesquels sont deja surprins par l'aprehension mesme. combien des biens Ecclesiastiques se rendroient dans la suisse par cest Exemple.*

*Je scay qu'en l'an 1634 durant la restitution des plusieurs Cloistres dans l'Allemagne [- infolge der für den Kaiser, **Ferdinand II.**, erfolgreich ausgegangenen Schlacht von Nördlingen vom 5./6. September 1634 konnte dieser erstmals seit dessen Inkraftsetzung am 6. März 1629 daran denken, das Restitutionsedikt<sup>6</sup> Wirklichkeit werden zu lassen -] principalement dans le Wirtemberg [=Württemberg, das*